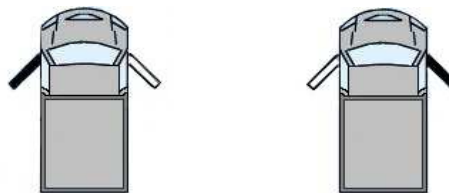


(\*)

ALZACRISTALLO ELETTRICO CON FUNZIONE COMFORT  
POWER WINDOW REGULATOR WITH COMFORT FUNCTION  
LEVE-VITRE ELECTRIQUE AVEC FONCTION DE CONFORT  
FENSTERHEBERMOTOR MIT KOMFORTFUNKTION  
ELEVAVINAS ELECTRICO CON FUNCION CONFORT  
ELEVADOR ELÉTRICO COM SISTEMA CONFORT  
ΓΡΥΛΛΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΜΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ COMFORT  
ELEKTRYCZNY PODNOŚNIK SZYBY Z FUNKCJĄ KOMFORT

O.E. ref. 7482059716



(\*)



MODELLO INTERCAMBIABILE CON L' ALZACRISTALLO MONTATO DI SERIE  
INTERCHANGEABLE MODEL WITH POWER WINDOW MASS-PRODUCTION

Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaje - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Załączone akcesoria do montażu

UTILIZZARE I COMPONENTI ORIGINALI - USE THE ORIGINAL COMPONENTS - UTILISER LES COMPOSANTS D'ORIGINE - BENUTZEN SIE DIE ORIGINAL KOMPONENTEN - UTILIZAR LOS COMPONENTES ORIGINALES - UTILIZE OS COMPONENTES ORIGINAIS - ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΑ ΓΝΗΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ - UŻYJ CZĘŚCI ORYGINALNYCH

# Renault Truck

## MAGNUM 2000 -> 2013



### I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO  
MODELLO INTERCAMBIABILE CON L' ELETTRICO MONTATO IN SERIE

- 1) Smontare l'alzacristalli.
- 2) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo con le stesse viti negli stessi fori.
- 3) Effettuare i collegamenti elettrici.

**ATTENZIONE!** Dopo che il ricambio dell'alzacristallo è stato installato, la chiusura ed apertura automatica **NON FUNZIONA**.  
Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo accertarsi che le canaline laterali in gomma siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni

### GB HOW TO FIX IT

**INTERCHANGEABLE MODEL WITH ELECTRIC MASS-PRODUCTION**

- 1) Remove door trim and window regulator.
- 2) Insert the electric window regulator onto the door frame and secure it with the same. Screws in the same holes
- 3) Wire as per wiring diagram.

**WARNING:** Due to antipinch function, we recommend to clean properly the glass along the contact zone with the gasket also verifying that it is not warped to avoid any jam

To ensure the window regulator works properly, check the side rubber window channels are properly positioned, clean and in good condition

### F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

**MODELE INTERCHANGEABLE AVEC L' APPAREIL ELECTRIQUE MONTÉ DE SERIE.**

- 1) Demonter le leve-vitre.
- 2) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les memes trous avec les memes vis.
- 3) Effectuer le liaisons électriques.

**ATTENTION:** Pour la fonction anti-pincement, se recommande de bien nettoyer le vitre autour de la zone de contact avec le joint et vérifier qu'il ne soit pas déformé de manière que le vitre puisse monter sans s'arrêter

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre, s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc sont bien positionnés, propres et en bon état

### D EINBAUANLEITUNG

**AUSWECHSELBARE MODELLE MIT DER ELEKTRISCHEN SERIEN-PRODUCTION.**

- 1) Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.
- 2) Bauen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an den gleichen Punkten mit den gleichen Schrauben
- 3) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung

**VORSICHT!** Durch den Einklemmschutz (Antipinch-Funktion) empfehlen wir, dass die Scheibe an der Kontaktzone mit der Dichtung sorgfältig gereinigt wird, prüfen Sie auch, dass die Dichtung nicht verbogen ist, damit nichts blockiert

Um sicher zu stellen, dass der Fensterheber ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Gummiführungen des Fensters richtig positioniert, sauber und in einem guten Zustand sind

### ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

**MODELO INTERCAMBIABLE CON LOS ELÉCTRICO INSTALADOS EN VEHICULOS DE ORIGEN.**

- 1) Desmontar el elevavinas.
- 2) Introducir el elevavinas eléctrico y sujetarlo con los tornillos igual como para el eléctrico en los mismo agujeros
- 3) Efectuar las conexiones eléctricas.

**ATENCIÓN:** Debido a la función antipinzamiento, se recomienda limpiar correctamente el vidrio a lo largo de la zona de contacto con la junta y también verificar que no está deformada para evitar los atascos

Para garantizar el buen funcionamiento del elevavinas asegurarse que los canales laterales están bien posicionados y la goma limpia y en buenas condiciones

# Renault Truck MAGNUM 2000 -> 2013



## **P** INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

### MODELO INTERCAMBIÁVEL COM AQUELE ELÉTRICO MONTADO DE SÉRIE.

- 1) Desmontar a máquina de vidro.
- 2) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la com os mesmos parafusos nos mesmos furos.
- 3) Efetuar as ligações elétricas

**ATENÇÃO:** *Devido à função antipinch (anti beliscão) recomendamos que se limpe bem o vidro na zona de contacto com a junta, certificando-se também que não esteja deformada para evitar encravamentos*

Para assegurar o correcto funcionamento do elevador, certifique-se que os canais laterais de borracha do vidro estejam correctamente posicionados, limpos e em boas condições

## **GR** ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

### ΕΥΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ MASS-ΠΑΡΑΓΩΓΗ

- 1) Αφαιρέστε την επένδυση της πόρτας και ρυθμιστή παραθύρου.
- 2) Αφαιρέστε το αρχικό κινητήρα από τον ρυθμιστή παράθυρο για να αντικαταστήσει και την εκ νέου τοποθέτηση στο νέο παράθυρο ρυθμιστή
- 3) Τοποθετήστε το ηλεκτρικό παράθυρο του ρυθμιστή πάνω στο πλαίσιο της πόρτας και στερεώστε το με τον ίδιο. Βίδες στις ίδιες τρύπες
- 4) Wire σύμφωνα με το διάγραμμα συνδεσμολογίας

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** *Συνιστούμε να έχετε καθαρίσει πολύ καλά το γυαλί σε όλη την επιφάνεια που έρχεται σε επαφή με την τσιμούχα και να τσεκάρετε ότι δεν είναι κάπου η τσιμούχα τσακισμένη*

Για να είστε σίγουροι ότι ο γρύλλος δουλεύει σωστά, κάντε έναν έλεγχο ότι οι τσιμούχες του παραθύρου είναι σωστά τοποθετημένες, καθαρές και σε καλή κατάσταση.

## **PL** INSTRUKCJA MONTAŻU

### WYMIENNE MODEL Z ELEKTRYCZNYM PRODUKCJI MASOWEJ

- 1) Zdjąć poszycie drzwi i regulator okna.
- 2) Wyjąć silnik oryginału z regulatorem okna do wymiany i ponowne zamontowanie go w nowym oknie regulatora
- 3) Włożyć elektryczny regulator okna na ościeżnicy i zabezpieczyć go tak samo. Śruby w tych samych otworach
- 4) Drut zgodnie schematem.

**UWAGA:** *W związku z funkcją antipinch zalecamy dokładne oczyszczenie szyby w miejscu styku z uszczelką oraz sprawdzenie czy nie jest ona uszkodzona aby zapobiec zacinaniu się.*

Aby zapewnić właściwą pracę podnośnika szyby sprawdź czy boczne prowadnice gumowe są prawidłowo umiejscowione, czyste oraz w dobrym stanie.